



Katholische Kirche Kärnten

# GEMEINSAM

Pfarrinformation des Pfarrverbandes St. Paul & St. Stefan an der Gail

Ausgabe Dez. 19 - März 20

## Seite 2

Wort des Seelsorgers  
Der Sonntag

## Seite 3 - 4

Hinweise  
Sternsingeraktion  
Medjugorje

## Seite 5 - 7

Berichte  
Anbetungstage  
Kirchtage

## Seite 8 - 10

Gottesdienste  
Ewiges Licht  
Verstorbene

## Seite 11

Feuerwehr St. Stefan  
Drei Jahre der Bibel

## Seite 12

Begleitung im Alter  
Fest der Generationen  
Berichte

## Seite 13

Erntedank

## Seite 14

Jungscharnews  
Helfen Sie uns helfen

## Seite 15

Geburtstage  
Hochzeiten  
Taufen  
Chronik

## Seite 16

Weltmission

## IMPRESSUM

Ausgabe 4 / 2019  
Dezember 2019 bis März 2020

**Eigentümer, Herausgeber,  
Verleger:** Pfarrverband der  
Pfarren St. Paul und St. Stefan.  
Röm. kath. Pfarramt, 9623  
St. Stefan im Gailtal Nr. 1, Tel.  
04283 2290, E-Mail: ststefan-  
gail@kath-pfarre-kaernten.at

**Satz, Layout und Druck:**  
Diözese Gurk, Druck- &  
Kopiezentrums des Bischöflichen  
Seelsorgeamtes

## Der SONNTAG - ein Zeugnis unseres Glaubens

*„Deinen Tod, o Herr, verkünden wir  
und deine Auferstehung preisen wir.“*



**„Die Gläubigen hielten an der Lehre  
der Apostel fest und an der Gemeinschaft,  
am Brechen des Brotes und an den Gebeten.**

(aus der Apostelgeschichte)

Gedanken dazu von Diakon Michael Ebner auf der Seite 2.

**Eine gnadenreiche Adventzeit, frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr 2020 wünschen  
Provisor Marcin Mrawczynski, Diakon Michael Ebner  
und die Pfarrgemeinderäte St. Paul & St. Stefan!**

## Wort des Seelsorgers „MISSION ZUR PRIORITÄT EINS“

*Liebe Schwestern und Brüder!*

Wir haben hinter uns den außerordentlichen Missionsmonat Oktober 2019. Wir alle tragen noch im Herzen sein Motto: „**getauft und gesandt**“. Das sollte nicht nur eine einmalige Geschichte sein, sondern wir wollen dieses Thema in unserem Leben weiter fortsetzen. Das Gebet bei der Missionskerze in unseren beiden Pfarren hat uns eingeladen, dass wir unseren Glauben vertiefen und weiter-schenken.

Dabei will uns der **Bibel-Sonntag** am 26. Jänner helfen. Jeder, der will, kann dann eine kleine „Bibel“ mit prägen-den Sätzen der Heiligen Schrift in unseren Kirchen be-kommen. Das Wort Gottes wird immer bei mir sein und meinem Alltag ein neues Licht geben. Am 6. Feber be-ginnt auch im Feuerwehrhaus in St. Paul der **Bibelkurs** mit Mag. Klaus Einspieler. Er wird uns die letzten Tage Jesu auslegen. Ich bin dankbar allen, die sich auf verschiedene Weise für die Ausbreitung der frohen Botschaft einsetzen: durch Gebet, Schulpatenschaften in Afrika, Sternsingen, Fasten, Aufopferung des Leidens.

In MISSION MANIFEST bekennen die engagierten Chris-ten: Wir wollen, dass **Mission** zur Priorität Nummer eins wird. Mission ist die Sehnsucht, die eigene Freude mit den anderen zu teilen. Möge die Feier der Geburt unseres Herrn uns im Glauben stärken.

*Euer Seelsorger Marcin Mrawczynski*



*Hl. Messe für die Pfarren des Dekanates Hermagor/Šmohor am 24. Okt. 2019 in der Pfarrkirche St. Stefan mit dem Haupt-thema: Weltmission, Papst Johannes Paul II. – ihm war der missionarische Auftrag der Kirche ein besonderes Anliegen.*

*Haben Sie gewusst? Den vermutlich ersten Christbaum gab es in St. Stefan im Jahre 1889. Bericht aus der Zeitung „Freie Stimmen“ vom 18. Dez. 1889 auf den Pfarrwebsites St. Stefan und St. Paul im aktuellen Artikel: „Aus den Pfarr-Chroniken“.*

## Der Sonntag – ein Zeugnis unseres Glaubens

*„Deinen Tod, o Herr, verkünden wir und deine Auferstehung preisen wir, bist du kommst in Herrlichkeit.“*



Das ist die Quintessenz unseres Glau-bens, zu der wir uns in jeder heiligen Messe bekennen. Deswegen muss die Sonntagsmesse besonders her-vorgehoben werden, da der Sonntag jener Tag ist, an dem unser Herr Jesus Christus von den Toten auferstanden ist. Leider neigen wir dazu, unsere Feste und Feiern mit sogenannten

„Events“ zu vergleichen und zu gewissen Zeiten stecken wir viel Zeit und Energie in diese, auch in der Hoffnung sie attraktiver zu machen. Doch all unsere Feste, unsere christliche Identität, haben ihren Ursprung im Sonntag, dem Tag, an dem unser Herr auferstanden ist. Den Tag des Herrn also müssen wir feiern. In die Sonntage sollten wir unsere Zeit und Energie stecken, aber nicht im Sinne eines Events, sondern weil er ein Geschenk ist. Wir, die Christin-nen und Christen sind der Sonntag, denn unser Glaube ist an diesem Tag geboren worden. Wenn wir den Sonntag mit ganzer Seele, mit ganzem Herzen und ganzer Kraft feiern – dann werden wir, unsere Feste und unser Glaube auch glaubwürdig sein für andere.

*Ihr Diakon Michael Ebner*

## Jahrbuch 2020 der Diözese Gurk:

„**Lebensbuch Bibel**“ lautet der Titel des neuen Jahr-buches, das auch einen ausführlichen Chronikteil sowie aktuelle Daten, Namen und Zahlen der 336 Pfarren und weiterer kirchlicher Einrichtungen der Diözese enthält.

Auf der Homepage der Katholischen Kirche Kärnten wird der Inhalt ausführlich beschrieben. Das 312 Seiten starke Jahrbuch 2020 der Diözese Gurk ist um € 12,- im Buchhandel und im Behelfsdienst des Bischöflichen Seelsorge-amtes (behelfsdienst@kath-kirche-kaernten.at, Tel. 0463/5877-2135; zzgl. Versandkosten) und auf <https://shop.kath-kirche-kaernten.at> erhältlich.





## Hinweise:

### Kanzleistunden:

**donnerstags** 09.00 bis 10.00 Uhr,

**freitags** 15.00 bis 16.30 Uhr oder nach Vereinbarung.  
In dringenden Fällen erreichen Sie Pfarrer Martin auch unter der Mobilnummer 0676 87727360 oder über das Pfarrtelefon (04283) 2290.

### Gottesdienste:

Grundsätzlich gelten hinsichtlich der hl. Messen die im aktuellen Pfarrblatt angeführten Uhrzeiten. Zudem sind die Gottesdienstzeiten in der Pfarrwebsite der Pfarren St. Paul bzw. St. Stefan aufgelistet. Aus verschiedenen Gründen kann es zu Änderungen kommen. Wir sind bemüht, evtl. **Änderungen** auf dieser Pfarrwebsite rechtzeitig zu veröffentlichen.

### Krankenkommunion:

Unser Pfarrer besucht gerne unsere Kranken mit der Kommunion. Bitte melden Sie sich telefonisch!

### Gebetsmeinung des lebendigen Rosenkranzes:

**Dezember:** für unsere Familien

**Jänner:** für den Frieden in der Welt

**Feber:** für unsere Kirche

**Pfarrkaffee in St. Stefan:** am 05. Dezember, 02. Jänner und 06. Feber, jeweils um 08.30 Uhr.

### Vorstellung der Erstkommunionkinder:

bei den hl. Messen in St. Stefan und St. Paul am 01. Dez. 2019.

### Adventkranzsegnungen am ersten

#### Adventsonntag:

St. Stefan: 01. Dezember um 09.00 Uhr, hl. Messe:  
musikalische Mitgestaltung durch die  
Musikschule St. Stefan

St. Paul: 01. Dezember um 10.30 Uhr.

**Rorate:** siehe Gottesdienstordnung

### Patrozinium in St. Stefan – Stefanitag:

26. Dezember um 09.00 Uhr Festgottesdienst (musikalische Umrahmung: MGV Tratten), anschließend Pferdesegnung.

### Kirchtag in St. Paul – Fest der Bekehrung des hl.

**Apostels Paulus** am 26. Jänner um 10.30 Uhr mit anschließender Agape im Feuerwehrhaus (musikalische Umrahmung: Quintett Karnitzen).

**Medjugorje-Andacht:** Am 01. Feber 2020 werden wir wieder gemeinsam um Heil für Leib und Seele in St. Stefan bitten. Wir beginnen mit dem Rosenkranzgebet und Beichtgelegenheit um 17.30 Uhr, um 18.00 Uhr hl. Messe. Anschließend beten wir vor dem Allerheiligsten Sakrament des Altars auf Art und Weise wie in Medjugorje.

### Bibelkurs

ab 06. Feber 2020, Thema: „Die letzten Tage Jesu. Was damals geschah und wie es zu Ostern gefeiert wird“.  
Weitere Informationen in diesem Pfarrblatt auf Seite 11.

### Redaktionsteam dieser Pfarrblattausgabe:

Provisor Marcin Mrawczynski, Leni Bartolot, Diakon Michael Ebner, Hermann Fritz, Margit Iskrac, Angela Moritsch, Peter Sternig und Karin Vielgut.

### Fotos in diesem Pfarrblatt:

Leni Bartolot, Brigitte Brandmüller, Renate Ebner, Charlotte Egger, Raimund Iskrac, Katholische Kirche Kärnten, Irmi Linder, Angela Moritsch, Peter Sternig, Gabriele Urbanz sowie weitere Privatpersonen.

### Pfarrwebsites:

Sie erreichen die **Pfarrwebsite der Pfarre St. Paul an der Gail** unter: [www.kath-kirche-kaernten.at/stpaul-gail](http://www.kath-kirche-kaernten.at/stpaul-gail) und die von **St. Stefan an der Gail** unter:

[www.kath-kirche-kaernten.at/ststefan-gail](http://www.kath-kirche-kaernten.at/ststefan-gail)

Die Pfarren St. Paul und St. Stefan sind dankbar für Berichte, Hinweise und sonstige Informationen und bitten, die Texte sowie Bilder an das **Pfarramt St. Stefan, E-Mail-Adresse: [ststefan-gail@kath-pfarre-kaernten.at](mailto:ststefan-gail@kath-pfarre-kaernten.at)** zu übermitteln.

Wir werden bestrebt sein, diese ehestmöglich in den Pfarrwebsites zu veröffentlichen.

**Die Website-Redakteure:** Michael Bacher, Angela Moritsch und Peter Sternig

**Facebook:** Die Pfarre St. Stefan an der Gail hat in Kooperation mit ihrem IT Dienstleister, der Fa. Markus Zametter in Reisach im Gailtal, eine Facebook-Seite erstellt und Anfang Okt. 2019 veröffentlicht.

Die Facebook-Seite sehen wir als sinnvolle Ergänzung zum Pfarrblatt, zur Pfarrwebsite und zum Schaukasten, um über die verschiedenen kirchlichen Aktivitäten der Pfarre St. Stefan, des Pfarrverbandes St. Paul-St. Stefan, im Dekanat Hermagor und der Katholischen Kirche Kärnten zu berichten und im Rahmen dieses sozialen Netzwerkes auch über wichtige Glaubenthemen zu kommunizieren.

Wir laden die gesamte Pfarrbevölkerung und interessierte Personen auch außerhalb unserer Pfarre herzlich zur Mitwirkung ein! Natürlich würden wir uns über Ihre Kommentare und ein „Gefällt mir“ freuen. Weiters sind wir auch für aktuelle Beiträge, die wir gerne in unsere Facebook-Seite aufnehmen, dankbar und bitten diese mittels Mail an das Pfarramt St. Stefan an der Gail zu übermitteln.

Das Redaktionsteam: Provisor Marcin Mrawczynski, Michael Bacher, Peter Sternig und Markus Zametter. Link zur Facebook-Seite der Pfarre St. Stefan an der Gail: [facebook.com/pfarreststefan](https://www.facebook.com/pfarreststefan)

## Datenschutz:

Europaweit ist 2018 eine neue Datenschutzgrundverordnung in Kraft getreten, die auch für Pfarren Geltung hat. Die Pfarren St. Stefan und St. Paul möchten sich einerseits bestmöglich an diese Bestimmungen halten, andererseits aber auch ihr reges Pfarrleben dokumentieren und illustrieren. Darum fotografieren wir während bestimmter Gottesdienste, bei kirchlichen Festen und kirchlichen Ereignissen und präsentieren die dabei entstandenen Fotos in unserem Pfarrblatt, auf den pfarrlichen Websites und auf der Facebook-Seite der Pfarre St. Stefan.

Wenn Sie nicht möchten, dass Sie oder Ihr Kind abgelichtet und Bilder veröffentlicht werden, möge dies bitte im Pfarramt St. Stefan bekanntgegeben werden. Danke!

## Dankeschön!

Frau **Edeltraud Trapp** aus Bodenhof war von 2012 bis Mitte dieses Jahres Ersatzmitglied im Pfarrgemeinderat und hat sich in der Pfarre St. Stefan sehr engagiert, z. B. als Schriftführerin, für den Blumenschmuck in der Pfarrkirche sowie im Rahmen von Legion Mariens.

Die Pfarre St. Stefan sagt Fr. Trapp ein herzliches Vergelt's Gott für ihre Arbeit in unserer Glaubensgemeinschaft.

Die Pfarren sind bei der **Aufgabenerfüllung** auf viele ehrenamtliche **Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter** sowie die erforderlichen **finanziellen Mittel** angewiesen.

Dazu zählen z. B. auch die Pfarrblatt-Austrägerinnen und jene Damen, die immer wieder die Kirchen reinigen. Vor allem in der Advent- und Weihnachtszeit fallen verschiedene Tätigkeiten (Adventkränze, Christbäume, Kirchenschmuck, Agapen, Mesnerdienste usw.) an.

Die Herstellung eines ansprechenden Pfarrblattes ist auch mit erheblichen Kosten verbunden. Aufgrund von Anfragen geben wir die Bankverbindungen für evtl. Spenden bekannt.:

**Pfarre St. Stefan,** Raiffeisenbank Hermagor,  
AT28 3954 3000 0050 3318

**Pfarre St. Paul,** Raiffeisenbank Hermagor,  
AT72 3954 3001 0050 3318

Ein aufrichtiges Dankeschön für jede Mithilfe und Unterstützung!

**Katholische Kirche Kärnten:** Auf der Suche nach Unterrichtsmaterial, Spielen, religiösen Büchern, Geschenkideen, Kopierpapier oder Kuverts? Dann stellt der gemeinsame Web-Shop von Behelfsdienst, Druck- & Kopiezentrum und Kath. Kinderzeitung Regenbogen eine einzigartige Fundgrube dar: <https://shop.kath-kirche-kaernten.at>

## Sternsingeraktion 2020

Es geht wieder los! Die Sternsinger sind **im Dezember 2019 unterwegs**, überbringen den Menschen die Weihnachtsbotschaft und den Segen für das neue Jahr. Rund 500 Sternsingerprojekte in 20 Ländern werden jedes Jahr unterstützt. Das Motto der Sternsingeraktion 2020 lautet:



„Kenia – Wandel aus eigener Kraft“. Mit den Spenden ermöglichen Sie Straßenkindern Schlafplätze, Verpflegung, Schulabschlüsse, Berufsausbildungen und vieles mehr.

Die Termine:

**Pfarre St. Paul:** am Freitag, dem 27. Dez. und am Montag, dem 30. Dez. 2019, jeweils ab 08:00 Uhr. Für St. Paul bitte Anmeldungen zum Sternsingen bis 8. Dez. 2019 bei Frau Jutta Grafenauer, Tel. 0664 1624544, bekanntgeben.

**Pfarre St. Stefan:** am Freitag, dem 27. Dez. ab 08:30 Uhr in den Orten Bach, Matschiedl, Pölland, Pörschach, Schmöling, St. Stefan und Sussawitsch sowie am Montag, dem 30. Dez. ab 08.30 Uhr in den Orten Bodenhof, Edling, Köstendorf und Nieselach.

*Karin Vielgut*

*Meine Stärke und mein Lied ist der HERR, er ist mir zur Rettung geworden. Er ist mein Gott, ihn will ich preisen; den Gott meines Vaters will ich rühmen.*

*Ex 15, 2*

## Pilgerreise nach Medjugorje

Medjugorje in Bosnien Herzegowina ist ein gnadenvoller und wunderbarer Ort.

Diese Erfahrung durften die Pilger und Pilgerinnen, die mit Provisor Marcin Mrawczynski und Provisor Georg Granig diesen Wallfahrtsort besuchten, vom 16. bis 21. Sept. 2019 erneut erleben. Die Hauptorganisation hatte Fr. Ulrike Milachowski von der Pfarre Spittal inne.

Das Feiern der hl. Messen, das gemeinsame Rosenkranzgebet, der Kreuzberg und der Erscheinungsberg geben viel Kraft und Mut zu einem neuen Anfang im Glauben.



Die Teilnehmer an der heurigen Wallfahrt nach Medjugorje.

*Als sie den Stern sahen, wurden sie von sehr großer Freude erfüllt. Mt 2, 10*



## „Maria verehren“

Medjugorje ist durch die Erscheinungen der Mutter Gottes – auch wenn sie von der Kirche noch nicht anerkannt sind – ein Ort des Gebetes, des Friedens und des Glaubens geworden. Im Jahre 2018 haben wir in der Pfarrkirche St. Stefan mit den **Medjugorje-Andachten** begonnen. Heuer wurden sie in den Monaten Feber bis Oktober, somit insgesamt neunmal, abgehalten. Mit den „Medjugorje-Andachten“ möchten die Pfarren St. Stefan und St. Paul die besondere **Wertschätzung der Gottesmutter Maria** gegenüber zum Ausdruck bringen. Damit verbunden ist die **Verehrung ihres Sohnes Jesus Christus**. In Anlehnung an die täglichen Festlich-

keiten im Marien-Wallfahrtsort Medjugorje bilden Rosenkranz, Beichtgelegenheit, hl. Messe, meditatives Gebet und Schlusssegnen eine Einheit. Die Pfarren sind allen dankbar für die Mitwirkung und Teilnahme bei diesen Andachten. Ein besonderer Dank gilt Michaela Striedner und Caroline Zankl für die musikalische und gesangliche Mitgestaltung der hl. Messen und Andachten sowie Monika Moritsch für das Vorbeten beim Rosenkranz. Im **Feber 2020** werden wir unsere **Medjugorje-Andachten** fortsetzen. Es wird gebeten, die Einladung dazu wahrzunehmen. Auf der **Website** der



Provisor Mrawczynski dankt (von links):  
Caroline Zankl, Monika Moritsch und  
Michaela Striedner.

Pfarr St. Stefan finden Sie im **Hauptartikel „Maria, du Hilfe der Christen“** einen ausführlichen Bericht (mit Bildern sowie Video- und Audio-Aufnahmen) zu den Medjugorje-Andachten 2019.

## Messe in der Matschiedler Kapelle

Am 14.09.2019 fand wieder das traditionelle Matschiedler Kapellenfest bei der **Dorfkapelle in Matschiedl** statt. Wie letztes Jahr freute sich Provisor Mrawczynski über die zahlreichen Teilnehmer aus nah und fern. Nach der Messfeier gab es für die Besucher eine Agape. An dieser Stelle ein herzliches Vergelt's Gott für die zahlreichen Spenden an Speisen und Getränken. Der Erlös dieser Agape kam Kerstin Bacher zu Gute. Danke!



## Rosenkranzmonat Oktober

Nach alter Tradition wird der Monat Oktober in der katholischen Kirche auch Rosenkranzmonat genannt. Das katholische Rosenkranzgebet hat sich aus frühmittelalterlichen Gebeten entwickelt. Die heute gebräuchliche Form des Rosenkranzes entstand im Jahre 1409, als der Kartäusermönch Dominikus von Preußen die Leben-Jesu-Andachten in die Form von 50 Gebetssätzchen brachte. Den Rosenkranz selbst, der bis in die Neuzeit als Paternosterschnur bezeichnet wurde, gibt es nur bei den Christen und werden durch die Gebetswiederholungen Geist und Seele ruhig vor Gott.

In Köstendorf bei der Familie Assinger sowie in den Pfarrkirchen St. Stefan und St. Paul konnte diese schöne Tradition auch im Oktober 2019 täglich verwirklicht werden. Danke für die Teilnahme und Mitwirkung bei diesen Gebeten!

## Adventkonzert in St. Paul

Am Samstag, dem **14. Dezember 2019**, 18.00 Uhr, **ADVENT-KONZERT** in der Pfarrkirche St. Paul. Mitwirkende: Sängerrunde St. Michael (Villach), Quintett Karnitzen, Moderation: Jutta Grafenauer. Anschließend Agape im Feuerwehrhaus.

Am Samstag, dem **30. Nov. 2019** wird von der **Burschenschaft St. Paul** bei der Pfarrkirche der **Christbaum** aufgestellt und am **1. Adventsonntag** gibt es ebenfalls von der Burschenschaft nach der hl. Messe eine **Agape** im Feuerwehrhaus.



## Anbetungstage in den Pfarren

Die jährlichen **Anbetungstage** werden am **21. Oktober in St. Paul** und am **28. Oktober in St. Stefan** gefeiert.

Die heurige Eröffnungsmesse in St. Paul feierte mit der Pfarrgemeinde Pfarrer Stanko Trap aus Feistritz und jene in St. Stefan Provisor Dr. Charles Lwanga Mubiru aus Mallnitz. Zu diesen **Gottesdiensten** gehört zudem die **Aussetzung des Allerheiligsten**. Dabei wird die Monstranz – in der sich der Leib Christi in Form einer Hostie befindet – für einige Stunden aus dem Tabernakel des Hochaltars herausgenommen und auf den Volksaltar zur allgemeinen Anbetung gestellt. Danach werden bis zum späten Nachmittag die **Anbetungsstunden** abgehalten. Den Abschluss des Anbetungstages bildeten in St. Paul ein Gebet bei der Missionskerze mit passenden Texten zum Thema Weltmission und eine hl. Messe. Auch in St. Stefan wurde der Anbetungstag mit einem Gottesdienst und dem eucharistischen Segen abgerundet. Provisor Mrawczynski sagt **danke** allen Mitwirkenden – den Priestern für die hl. Messen und die Abnahme der Beichte, dem Organisten Hermann Fritz, den Mesnerinnen und Lektorinnen sowie für das Gebet beim Allerheiligsten!



Eröffnungsmesse in St. Stefan

## Laternenfest in der Pfarrkirche St. Stefan

Auch am heurigen **11. November**, dem Gedenktag des hl. Martin, war das **Martins- und Laternenfest** wieder eine schöne Feierstunde des Gemeindecindergartens in der Pfarrkirche St. Stefan.

Mit den Laternen gingen die Kinder vom Kirchenplatz in die Pfarrkirche, beim Einzug sangen sie gemeinsam „Ich gehe mit meiner Laterne – Ich trag mein Licht“. Lieder, Gedichte sowie ein „Lied mit Dramatisierung“ zählten zum beeindruckenden Festablauf.

Provisor Marcin (Martin) Mrawczynski, der am 11. November seinen Namenstag feiert, zeigte sich erfreut, dass „wir von den Kindern an das Leben des hl. Martin erinnert wurden“. Er hat die gebackenen Hufeisen gesegnet, die mit warmen Getränken bei der anschließenden Agape besonders gut schmeckten.

Die Pfarre St. Stefan **dankt** Kindergartenleiterin Melanie Komar und dem Kinderteam für dieses würdige Fest, zu dem zahlreiche Eltern und Großeltern kamen.



Martinsfeier und Laternenfest in der Pfarrkirche St. Stefan.

## Hochfest Allerheiligen und Allerseelen 2019

Der **01. November** wird in der Katholischen Kirche als **Hochfest** begangen und steht ganz im Zeichen der Verehrung **aller Heiligen und Seligen**. Im Jahre 835 wurde durch Papst Gregor IV. der 01. November als „Fest aller Heiligen“ festgelegt. Seit dem Jahre 998 gibt es das **Fest Allerseelen**, an dem aller Verstorbenen durch Gebet und hl. Messe gedacht wird. Nach den **Gottesdiensten** zu Allerheiligen in den Pfarrkirchen St. Stefan und St. Paul – verkündet werden beim Evangelium jährlich die Seligpreisungen aus der Bergpredigt nach Matthäus – fand das **Gebet beim Kriegerdenkmal in St. Stefan** bzw. bei den Gedenktafeln in der Vorhalle der **Pfarrkirche St. Paul** statt. Gedacht wird dabei der **Gefallenen und Vermissten des Ersten und Zweiten Weltkrieges sowie der Opfer der Auseinandersetzungen in Kärnten** nach dem Ersten Weltkrieg. Die Kranzniederlegung in St. Stefan nahmen seitens der Gemeinde St. Stefan Bürgermeister Ronny Rull sowie die Gemeinderäte Robert Druml und Arnold Tschurwald vor. Das Quintett Karnitzen besorgte die musikalische Umrah-

mung der Gedenkstunden in St. Stefan und St. Paul, bei der auch Abordnungen der jeweiligen Feuerwehr sowie zahlreiche Gottesdienstbesucher anwesend waren. Unsere Friedhöfe sind **Orte der Erinnerung**, aber auch der **Versöhnung**. Die schön gepflegten Gräber auf den Friedhöfen St. Stefan und St. Paul wurden zu Allerheiligen und Allerseelen durch Provisor Marcin Mrawczynski gesegnet. Zu Allerseelen wurde bei den hl. Messen in der Kalvarienbergkirche und in der Pfarrkirche St. Paul im **Gedenken an alle Verstorbenen** seit Allerheiligen 2018 eine Kerze angezündet.



Gräbersegnung in St. Paul.

## Die Kirchtage – die Pfarren sagen Danke!

Im Pfarrblatt, Ausgabe Sept. 2019, und auf der Website der Pfarre St. Stefan haben wir über die Kirchtage dieses Jahres, die auch das Kufenstechen und den Lindentanz beinhalten, mit Text und Bildern im Detail berichtet.

Aus kirchlicher Sicht haben die heurigen Kirchtage mit zwei sog. kleinen Kirchtagen ihren Abschluss gefunden.

Am 29.09.2019 fand ein Gottesdienst in der Filialkirche St. Anton auf der Windischen Höhe anlässlich des zweiten Matschiedler Kirchtages statt. Der Festgottesdienst wurde von der Trachtenkapelle Alpenland Matschiedl in bewährter Weise musikalisch umrahmt. An den Feierlichkeiten nahmen auch wieder die ledigen Burschen und Mädchen der Burschenschaft Matschiedl teil. Am Ende des Festgottesdienstes dankte Provisor Mrawczynski der Trachtenkapelle sowie den Burschen und Mädchen für die Mitwirkung an den Feierlichkeiten.



Festgottesdienst in der Kirche St. Anton am 29. Sep. 2019 mit der Burschenschaft Matschiedl und der Trachtenkapelle Alpenland Matschiedl.



Herr **Andreas Bartolot** vlg. Weidl aus Edling hat eine schöne **Holzschneiderei** von der Filialkirche St. Anton auf der Windischen Höhe angefertigt und sie für diese Kirche gespendet. Sie wurde bei der hl. Messe am 29. Sept. 2019 gesegnet. Die Pfarre dankt Herrn Bartolot für dieses Geschenk!

Die hl. Messe anlässlich des kleinen Köstendorfer Kirchtages wird seit Jahren samstags in der Filialkirche Steben gefeiert. Am 12. Oktober 2019 wanderte eine Gruppe Wallfahrer mit geistlicher Begleitung - Provisor Marcin Mrawczynski und der neue Förolacher Provisor und Hermagorer Vikar Georg Granig - nach Steben. Bei strahlendem Wetter ging es betend bergauf. Im anschließenden Gottesdienst wurde für das vergangene Jahr gedankt. Diese Stunden waren, wie eine Wallfahrerin formulierte „für die Seele eine Erholung“.

**Nächster (kleiner) Kirchtag** in St. Paul am Fest der Bekehrung des hl. Apostels Paulus: 26. Jänner 2020 um 10.30 Uhr hl. Messe (musikalische Umrahmung: Quintett Karnitzen, Agape im Feuerwehrhaus).



Die Teilnehmer an der Fußwallfahrt mit Provisor Granig (links) und Provisor Mrawczynski nach der hl. Messe am 12. Okt. 2019 in Steben.



## Die Heitere Seite

Der Freund der Tochter des Hauses war zum ersten Mal zu Besuch. Am anderen Tag fragt er neugierig: „Karin, was haben deine Eltern über mich gesagt?“ – „Vater hat sich noch nicht geäußert und Mutter wartet, bis sie ihm widersprechen kann.“

Der Schotte McGregor zeigt seinem Besucher die Wohnung. „Das hier ist unser Musikzimmer!“ – „Aber hier steht doch kein Instrument!“ – „Das nicht, aber von hier aus hören wir das Radio unseres Nachbarn am besten!“

Eine Bäuerin trieb eine Kuh durch die Stadt auf den Markt. Da reger Verkehr herrschte, gingen Bäuerin und Kuh auf dem Bürgersteig. Ein Polizist stürzte herbei und sagte: „Wissen Sie denn nicht, dass der Bürgersteig nur für Fußgänger da ist?“ Darauf die Bäuerin: „Wollen Sie vielleicht behaupten, dass meine Kuh nicht zu Fuß geht?“



## ST. STEFAN an der Gail

**Sonntag, 01. Dez. – 1. Advent** Mitgestaltung durch Musikschule, Vorstellung der Erstkommunionkinder  
**09.00** +Eva Pötscher; +Irmi Fina u. Frau Scheit; +Christa Wieltschnig; +Valentin Schaller; +Christine Millonig (von Ursulaschwestern)

**Dienstag, 03. Dez. – Windische Höhe, Rorate**  
**17.00** +August Moritsch; +Magdalena Pernusch (von Sabine Bacher); Kauzmüllner (Wiegele) Verst.; Agape

**Donnerstag, 05. Dez. 08.30** um geistliche Berufungen; Pfarrkaffee

**Freitag, 06. Dez. – Rorate**  
**06.00** +Maria u. Michael Grafenauer; +Nikolaus Assek u. Hausverst., Schmölzing 3

**Sonntag, 08. Dez. – 2. Advent, Mariä Empfängnis**  
**09.00** +Walter Urbanz (von Fam. Arnold Bartoloth); +Vinzenz u. Maria Flaschberger; +Markus Houdek; +Justina Weiss (von Ursulaschwestern); +Ulrich Bartolot (von Hanni Madritsch) u. Ella Bartolot; +Walter Mosser; +Hans Janschitz, Sussawitsch 5

**Mittwoch, 11. Dez. 07.30** frei

**Freitag, 13. Dez. – Kinderrorate**  
**06.30** +Gerhard Fritz (von Christian Urbanz)

**Sonntag, 15. Dez. – 3. Advent**  
**09.00** +Anton Robin; +Christine Gallautz u. Hausverst.; +Theresia u. Gabriel Jarnig, Rosalia u.

Heinrich Jarnig; +Antonia Widemair; Waldhauser Verst.; +Johann Janschitz vlg. Kraker u. Hausverst.; +Johann u. Friederike Smole; +Johann Ferlitsch u. Hausverst.  
**14.30** hl. Messe im Pflegeheim

**Mittwoch, 18. Dez. 07.30** Gallautz u. Tschurwald Verst.

**Freitag, 20. Dez. – Rorate**  
**06.00** Tschurwald u. Gallautz Verst.; Madritsch u. Jarnig Verst., Köstendorf

**Sonntag, 22. Dez. – 4. Advent** (Mitgestaltung durch die Firmlinge)  
**09.00** +Regina Pfeiffer u. Hausverst.; +Othmar Pernsuch, Hans Weber u. Stefan Buchacher; +Antonia, Rudolf u. Franz Robin; +Johann Jost (von Theresia Jarnig)

**Dienstag, 24. Dez. – Heiliger Abend** (Mitgestaltung Bläsergruppe der Trachtenkapelle)  
**22.00 Christmette** +Luzia u. Simon Grafenauer; +Theresia u. Johann Skina; +Antonia, Johann Widemair u. Hausverst.; +Adolf Trottschurwald u. Hausverst.; +Valentin Schaller; +Vinzenz Kleewein

**Mittwoch, 25. Dez. – Christtag**  
**09.00** Arme Seelen; +Gerhard Fritz (von Thomas Kreiger); +Maria u. Vinzenz Hebein; +Maria u. Valentin Fritz; Mosser, Schöffmann u. Kurzweil Verst.

**Donnerstag, 26. Dez. – Stefanitag** (Mitgestaltung MGV Tratten)  
**09.00** +Walter Urbanz

(von Charlotte Rauter, Villach); +Franz Gallautz u. Hausverst.; +Ludwig, Antonia Lackner u. Hausverst.; +Stefan Sternig u. Franz Rauscher; +Matthias u. Johanna Jarnig; +Ulrich Bartolot (von Jutta Hofer u. Erich Urbanz); +Franz Miklautsch; +Ursula, Johann Haberle u. Eltern; +Aurelia u. Hans Moritsch; +Hans Flaschberger u. Hausverst.; +Ludwig u. Maria Nessmann; +Martin Pfeifer  
**Salz- und Wasserweihe und Pferdesegnung**

**Freitag, 28. Dez. – Johannistag**  
**16.30** Rosenkranz  
**17.00** frei, Weinsegnung

**Sonntag, 29. Dez. – Fest der hl. Familie**  
**09.00** +Ludwig, Antonia Lackner u. Hausverst.; +Rosa Nedizavec u. Hausverst.

**Dienstag, 31. Dez. – Silvester**  
**16.00** +Maria Binter; +Johann Jost (von Jutta Hofer u. Erich Urbanz)

**Mittwoch, 01. Jänner – Hochfest der Gottesmutter Maria**  
**09.00** Verst. Moritsch, Schmölzing 6

**Donnerstag, 02. Jänner 08.30** um geistliche Berufungen; Pfarrkaffee

**Freitag, 03. Jänner 16.30** eucharistische Anbetung  
**17.00** +Gerhard Fritz (von Gerlinde u. Marlies Moritsch)

**Sonntag, 05. Jänner 09.00** +Ulrich Bartolot (von Albine Robin); +Dragoljub Aleksic; +Markus Houdek;

+Maria Mortsch und Urhoutz Eltern

**Montag, 06. Jänner – Hl. Drei Könige** (Mitgestaltung durch die Sternsinger)  
**09.00** +Johann Jost (von Lydia Fritz); +Christine Millonig (von der Frauenrunde Sussawitsch); +Regina Pfeiffer u. Hausverst.; +Mag. Rudolf Piber Wasser- und Weihrauchweihe

**Freitag, 10. Jänner 16.30** Rosenkranz  
**17.00** +Johann u. Theresia Jost (von Theresia Jarnig)

**Sonntag, 12. Jänner – Taufe des Herrn**  
**09.00** +Walter Urbanz (von Gerlinde u. Marlies Moritsch); +Rosemarie Rauter; +Ivan Petelin u. Hans Bartoloth; +Valentin Schaller; +Magdalena, Johann, Hans Flaschberger u. Hausverst.

**Mittwoch, 15. Jänner 07.30** frei

**Freitag, 17. Jänner 16.30** Rosenkranz  
**17.00** +Heinrich, Pauline Melchior u. Hausverst.

**Sonntag, 19. Jänner 09.00** +Katharina Tschurtschenthaler u. Hausverst.; +Johann Millonig u. Gortsch Verst.

**Mittwoch, 22. Jänner 07.30** +Pfarrer Anton Pelnar

**Freitag, 24. Jänner 16.30** Rosenkranz  
**17.00** frei

**Sonntag, 26. Jänner – Bibelsonntag**  
**09.00** +Justina Weiss (von Fam. Peter Smole)



**Mittwoch, 29. Jänner**  
07.30 +Anton Robin

**Freitag, 31. Jänner**  
16.30 Rosenkranz  
17.00 +Gregor u.  
Mathilde Warmuth

**Samstag, 01. Feber –  
Medjugorje-Andacht**  
17.30 Rosenkranz u.  
Beichtgelegenheit  
18.00 als Sühne;  
anschließend Gebet um  
Heil für Leib und Seele

**Sonntag, 02. Feber –  
Mariä Lichtmess**  
09.00 +Werner Schoitsch;  
+Maria u. Valentin Fritz;  
+Erich Steffler;  
+Karl Pfeifer.  
**Kerzenopfer und  
-segnung, Blasiussegen**

**Donnerstag, 06. Feber**  
08.30 um geistliche  
Berufungen; Pfarrkaffee

**Freitag, 07. Feber**  
16.30 eucharistische  
Anbetung  
17.00 +Gerhard Fritz  
(von Gerlinde u. Marlies  
Moritsch); +Ing. Hans  
Blüml, Dragantschach

**Sonntag, 09. Feber**  
09.00 +Walter Urbanz  
(von Gerlinde u. Marlies  
Moritsch); +Valentin  
Schaller; +Gerhard Fritz;  
+Christine Hebein

**Mittwoch, 12. Feber**  
07.30 Stessl Verst.

**Freitag, 14. Feber**  
16.30 Rosenkranz  
17.00 frei

**Sonntag, 16. Feber**  
09.00 +Ulrich Bartolot  
(von Albine Robin);  
+Valentin Hebein;  
+Josef Torkosch

**Mittwoch, 19. Feber**  
07.30 frei

**Freitag, 21. Feber**  
16.30 Rosenkranz  
17.00 frei

**Sonntag, 23. Feber**  
09.00 +Johann Jost  
(von Brunhilde Urbanz);  
+Justina Weiss (von Fam.  
Peter Smole); +Jarnig  
Eltern;  
+Johann, Magdalena,  
Hans Flaschberger u.  
Hausverst.

**Dienstag, 25. Feber –  
Windische Höhe**  
15.00 +Valentin Schaller  
u. Valentin Hebein

**Mittwoch, 26. Feber –  
Aschermittwoch**  
18.00 +Markus Houdek  
Aschenkreuz

**Freitag, 28. Feber**  
17.30 Kreuzweg  
18.00 +Mathilde u.  
Gregor Warmuth

**Sonntag, 1. März –  
1. Fastensonntag**  
09.00 +Ulrich Bartolot  
(von Fam. Opperer);  
+Johann, Magdalena,  
Hans Flaschberger u.  
Hausverst.

*Ich bin der gute Hirt; ich  
kenne die Meinen und  
die Meinen kennen mich,  
wie mich der Vater kennt  
und ich den Vater kenne;  
und ich gebe mein Leben  
hin für die Schafe.*

*Joh 10, 14-15*

## ST. PAUL an der Gail

**Sonntag, 01. Dez. –  
1. Advent**  
Adventkranzsegnung  
Vorstellung der Erstkom-  
munionkinder - Agape  
von der Burschenschaft  
im Feuerwehrhaus  
10.30 +Franz u. Anna  
Ploner; +Maria Sternig

**Dienstag, 03. Dez. –  
Rorate**  
06.00 +Franz u. Mathilde  
Sternig

**Sonntag, 08. Dez. –  
2. Advent**  
**Mariä Empfängnis**  
10.30 Moritsch Verst.

**Dienstag, 10. Dez. –  
Rorate**  
06.00 frei

**Sonntag, 15. Dez. –  
3. Advent**  
10.30 +Stefanie  
Wernitznig u. Hausverst.

**Dienstag, 17. Dez. –  
Rorate**  
06.00 frei

**Sonntag, 22. Dez. –  
4. Advent**  
10.30 frei

**Dienstag, 24. Dez. –  
Heiliger Abend**  
20.30 +Hans Rogi;  
+Maria u. Valentin  
Hebein; +Tschabuschnig  
Eltern u. Geschw.

**Mittwoch, 25. Dez. –  
Christtag**  
10.30 +Stefan u. Manuel  
Blüml; +Michael u. Arno  
Blüml u. Neven Nikša;  
Madritsch u. Putzi Verst.

**Donnerstag, 26. Dez. –  
Stefanitag**  
In St. Paul keine hl. Messe  
– St. Stefan: 09.00 Uhr

**Sonntag, 29. Dez. –  
Fest der hl. Familie**  
10.30 +Franziska u.  
Otto Springer; +Erika u.  
Gerhard Gabbauer

**Mittwoch, 01. Jänner –  
Neujahr – Hochfest der  
Gottesmutter Maria**

10.30 +Elisabeth u.  
Johann Walcher

**Sonntag, 05. Jänner –  
Mitgestaltung durch  
die Sternsinger**  
10.30 +Magdalena  
Brandstätter u. Hausverst.  
Wasser- und  
Weihrauchweihe

**Sonntag, 12. Jänner**  
10.30 +Martin Druml  
u. Mitsche Verst.

**Sonntag, 19. Jänner**  
10.30 +Johann  
Brandstätter u.  
Rosemarie De Paolis

**Sonntag, 26. Jänner  
– Bekehrung des  
Apostels Paulus –**  
kleiner Kirchtag  
anschließend Nudelessen  
im Feuerwehrhaus  
10.30 +Rudi u. Theresia  
Millonig; Bucklitsch Verst.  
u. Wieltschnig Verst.

**Sonntag, 02. Feber –  
Mariä Lichtmess**

10.30 Wernitznig u.  
Mörtl Verst.; +Rosa Blüml,  
Bichlhof. **Kerzenopfer u.  
-segnung, Blasiussegen**

**Sonntag, 09. Feber**  
10.30 +Herta u. Stefan  
Millonig; +Günther  
Rauscher u. Unfallopfer  
der B111

**Sonntag, 16. Feber**  
10.30 +Albin u. Erika  
Blüml

**Sonntag, 23. Feber**  
10.30 Verst. der Fam.  
Mente; +Albin Fritz u.  
Hausverst.; +Agnes  
Staudacher u. Gnami  
Verst.; +Matthias  
Moritsch

**Sonntag, 01. März –  
1. Fastensonntag**  
10.30 Moritsch Verst.

**Bitte die hl. Messen für das nächste Pfarrblatt  
(01. März bis 02. Juni 2020) bis spätestens 07. Feb. 2020 bestellen!**

## Ewiges Licht St. Stefan

### 01.12.–07.12.

Irmi Fina u. Frau Scheit; Valentin Schaller; Maria u. Ernst Hebein, Köstendorf; Maria u. Michael Grafenauer; Christine Millonig (von Ursulaschwestern)

### 08.12.–14.12.

Walter Urbanz (von Fam. Arnold Bartoloth); Vinzenz u. Maria Flaschberger; Justina Weiss (von Ursulaschwestern); Mente Eltern u. Sohn Hans, Köstendorf

### 15.12.–21.12.

Waldhauser Verst.; Johann Janschitz vlg. Kraker u. Hausverst.; Johann u. Friederike Smole; Mosser Verst., St. Stefan 21, Theresia u. Gabriel Jarnig, Heinrich u. Rosalia Jarnig

### 22.12.–28.12.

Regina Pfeiffer u. Hausverst.; Othmar Pernusch, Hans Weber u. Stefan Buchacher; August Moritsch; Tratter Verst.; Rosa Kanalz; Gallautz Verst.; Horst Jarnig;

Adolf Trott-Tschurwald u. Hausverst.; Valentin Schaller; Vinzenz Klewein; Gerhard Fritz (von Thomas Kreiger); Maria u. Vinzenz Hebein, Maria u. Valentin Fritz; Mosser, Schöffmann u. Kurzweil Verst.; Walter Urbanz (von Charlotte Rauter, Villach); Ludwig, Antonia Lackner u. Hausverst.; Stefan Sternig u. Franz Rauscher; Matthias u. Johanna Jarnig; Ulrich Bartolot (von Jutta Hofer u. Erich Urbanz); Franz Miklautsch; Ursula, Johann Haberle u. Eltern; Aurelia u. Hans Moritsch; Antonia, Rudolf u. Franz Robin

### 29.12.–04.01.

Ludwig, Antonia Lackner u. Hausverst.; Rosa Nedizavec u. Hausverst.; Maria Binter; Gerhard Fritz (von Gerlinde u. Marlies Moritsch)

### 05.01.–11.01.

Dragoljub Aleksic; Christine Millonig (von Frauenrunde Sussawitsch); Regina Pfeiffer u. Hausverst.; Maria Mortsch u. Urhoutz Eltern

### 12.01.–18.01.

Walter Urbanz (von Gerlinde u. Marlies Moritsch); Rosemarie Rauter; Ivan Petelin u. Hans Bartoloth; Valentin Schaller; Magdalena, Johann, Hans Flaschberger u. Hausverst.; Heinrich, Pauline Melchior u. Hausverst.

### 19.01.–25.01.

Katharina Tschurtschenthaler u. Hausverst.; Johann Millonig u. Gortsch Verst.

### 26.01.–01.02.

Gregor u. Mathilde Warmuth

### 02.02.–08.02.

Werner Schoitsch; Maria u. Valentin Fritz; Erich Steffler; Gerhard Fritz (von Gerlinde u. Marlies Moritsch)

### 09.02.–15.02.

Walter Urbanz (von Gerlinde u. Marlies Moritsch); Valentin Schaller u. Gerhard Fritz; Christine Hebein; Stessl Verst.

### 16.02.–22.02.

Valentin Hebein

### 23.02.–29.02.

Johann, Magdalena, Hans Flaschberger u. Hausverst.; Valentin Schaller u. Valentin Hebein; Mathilde u. Gregor Warmuth

### 01.03.–07.03.

Johann, Magdalena, Hans Flaschberger u. Hausverst.; Erich Steffler



*Das ewige Licht ist in den katholischen Kirchen, meistens am Hauptaltar, ein immerwährendes Licht. Es erinnert an die ständige Gegenwart Gottes (Allerheiligstes Sakrament) in den Gotteshäusern.*

## Ewiges Licht St. Paul

### 01.12.–07.12.

Häuschen Verst.; Franziska u. Georg Kalt; Franz u. Mathilde Sternig

### 08.12.–14.12.

Verst. Priester

### 15.12.–21.12.

Tschabuschnig Verst.; Maria u. Valentin Hebein

### 22.12.–28.12.

Dornjak Verst.; Hans Rogi;

Stefan u. Manuel Blüml

### 29.12.–04.01.

Springer u. Gabbauer Verst.; Elisabeth u. Johann Walcher

### 05.01.–11.01.

Martin Druml u. Mitsche Verst.; Merl Hausverst.

### 12.01.–18.01.

Wieltschnig u. De Paolis Verst.

### 19.01.–25.01.

Bucklitsch u. Wieltschnig Verst.

### 26.01.–01.02.

Rudi u. Theresia Millonig

### 02.02.–08.02.

Günther Rauscher u. Verst. der B111

### 09.02.–15.02.

Herta u. Stefan Millonig

### 16.02.–22.02.

Matthias Moritsch; Albin Fritz

### 23.02.–29.02.

Verst. der Fam. Mente; Staudacher u. Gnami Verst.

### 01.03.–07.03.

Moritsch u. Bumann Verst.



### **Herr, gib ihnen die ewige Ruhe!**

Die Pfarre dankt für die Kranzablösen, die hl. Messen und das Ewige Licht!

### **Wir beten für**

#### **Herrn Johann Jost, St. Stefan**

+ am 15. September 2019  
im 93. Lebensjahr  
Verabschiedung am 18. September  
in St. Stefan/Kalvarienberg

### **Wir beten für Frau Christine Millonig, Sussawitsch**

+ am 01. November 2019  
im 95. Lebensjahr, Urnenbeisetzung in  
aller Stille, in St. Stefan/Kalvarienberg

### **Wir beten für Herrn Johann Rieder**

+ am 14. November 2019  
im 69. Lebensjahr, Begräbnis am 18.  
November in St. Stefan/Kalvarienberg

## 135 Jahre Feuerwehr St. Stefan im Gailtal

Am Sonntag, dem **08. September 2019** feierte die **Freiwillige Feuerwehr St. Stefan im Gailtal** ihr 135-jähriges Bestandsjubiläum. Die Festlichkeiten begannen mit dem Marsch vom Feuerwehrhaus zum Kultur- und Gemeindezentrum, wo Provisor Marcin Mrawczynski den **Gottesdienst** zelebrierte. Auf dem Festprogramm standen weiters die **Segnung** der neu angekauften **Feuerwehrlhelme**. Die **Pfarr St. Stefan gratuliert** der Feuerwehr St. Stefan zum Jubiläum sowie zum gelungenen Fest und wünscht ihr weiterhin alles Gute. Danke, dass eine hl. Messe gemeinsam gefeiert werden konnte.



Festgottesdienst im Kultur- und Gemeindezentrum.

## Erstes deutsch-windisches Buch!

Bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts wurde von der Bevölkerung in unserer Gegend fast ausschließlich der slowenische Gailtaler Dialekt, das sog. „Windisch“, gesprochen. Die weitere politische und gesellschaftliche Entwicklung, insbesondere die NS-Zeit, in der die slowenische Sprache in der Öffentlichkeit und Kirche verboten war, bewirkte einen starken Rückgang beim Gebrauch dieser Sprache. Heute wird windisch nur mehr von einem kleinen Teil der über 60-jährigen noch verstanden und gesprochen, und in absehbarer Zeit wird es diese Sprache und Kultur bei uns nicht mehr geben! Dr. Volker Pawliska aus Hadersdorf hat nun eine Reihe von Gedichten und Geschichten über das Leben der windischen Gailtaler („ponagorce“) geschrieben, die von Hermann Fritz ins Windische übersetzt wurden.

Das Buch „Niksala, Smarikua und Štoklca“ wurde vor kurzem von den beiden Autoren unter großer Publikumsbeteiligung im „Greißlermuseum“ in Thörl vorgestellt und hat auch bei Fachleuten Interesse und Anerkennung gefunden. Der Klang der windischen Sprache ist auf einer CD konserviert, auf der diese Geschichten vorgelesen werden! Die 1. Auflage ist bereits vergriffen, kann aber bei entsprechendem Interesse nachproduziert werden (Buch und CD zusammen 15 €). Anfragen bitte an Hermann Fritz (persönlich oder Tel. 06649265461).



Das Buch „Niksala, Smarikua und Štoklca“ von Volker Pawliska und Hermann Fritz.

## Drei Jahre der Bibel

Zum Schwerpunkt „Jahre der Bibel“ vom 1. Dez. 2018 bis 29. Juni 2021 sind in unseren Pfarren folgende Initiativen in nächster Zeit geplant:

1. die Bibelverse im Pfarrblatt,
2. am 1. Adventssonntag, dem 1. Dez. 2019, das „Wort Gottes“ zum „mit nach Hause nehmen“,
3. am 26. Jän. 2020, der von Papst Franziskus initiierte „Wort-Gottes-Sonntag“ (vom Österreichischen katholischen Bibelwerk und dem Österreichischen liturgischen Institut wird es dazu Handreichungen geben). Nutzen Sie die Möglichkeit, Ihr Wissen über die Bibel zu vertiefen!

## Bibelkurs: „Die letzten Tage Jesu. Was damals geschah und wie es zu Ostern gefeiert wird.“

An fünf Abenden (19.00 bis 21.30 Uhr) in der Zeit vom 06. Feber bis 26. März 2020 (alle zwei Wochen) wird Mag. Klaus Einspieler, Diözesanreferent für Bibel, diesmal im Feuerwehrhaus in St. Paul einen weiteren Bibelkurs in unserem Pfarrverband St. Paul-St. Stefan abhalten. Thema: Das Bekenntnis zu Christus, der gestorben und auferstanden ist, bildet die Mitte des christlichen Glaubens, daher

ist der österliche Festkreis, die Fastenzeit und Osterzeit, das Herzstück des Kirchenjahres. Der Zyklus von fünf Vorträgen soll helfen zu verstehen, was die Kirche zu Ostern feiert. Kursbeitrag: 25 Euro für den Kurs und die Seminarunterlagen.

**Anmeldung im Pfarramt St. Stefan** bis 30. Jänner 2020, Telefon: 04283 2290, E-Mail: ststefan-gail@kathpfarre-kaernten.at oder bei Frau Bernadette Malle, Bischöfliches Seelsorgeamt, Tarviser Straße 30, 9020 Klagenfurt, Tel. Nr. 0463/5877-2123, E-Mail: bernadette.malle@kath-kirche-kaernten.at (Dienstag bis Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr).

Eingeladen sind alle die sich in das Thema vertiefen wollen. Vorwissen wird nicht vorausgesetzt. Wir freuen uns über jede Teilnehmerin und jeden Teilnehmer.



## Begleitung im Alter

Möchten Sie Menschen zu Hause, in einer Wohn- und Pflegeeinrichtung und zum Geburtstag in ihrer Pfarrgemeinde besuchen und Sie freuen sich daran, neue Kontakte zu knüpfen, Mitmenschen in besonderen Lebenslagen kennenzulernen, sich sozial und diakonisch zu betätigen, so sind Sie herzlich eingeladen zum Ökumenischen Basiskurs – ehrenamtlicher Besuchsdienst unter dem Motto:

### Einander zum Segen werden

Der Kurs umfasst fünf Module:

**Modul 1:** Meine Motivation, meine Kraftquellen und Ressourcen, mein biographischer Zugang zum Thema

**Modul 2:** Das Leben im Heim, Krankheitsbilder im Alter

**Modul 3:** Gesprächsführung mit alten und kranken Menschen, verschiedene Arten der Kommunikation

**Modul 4:** Demenz – wertschätzende Grundhaltung und einfühlsame Kommunikation mit demenziell erkrankten Menschen

**Modul 5:** Spiritualität im Alter, Rituale, Trauer, Tod, Abschiedskultur

Die **Termine** für die einzelnen Module (20.02. bis 20.06.) erfahren Sie bei den Kontaktpersonen und bei den Pfarren. Die **Kurskosten** übernehmen das Referat für Seniorenpastoral und die Evangelische Kirche (inkl. Kursunterlagen, exkl. Mittagessen).

**Kontaktadressen:** Dip. PAss. Gabi Amruš-Glantschnig, Altenheimseelsorgerin, 0676/8772-5365

Mag. Birgit Meindl-Dröthandl, Pfarrerin in Feffernitz, Diözesanbeauftragte der Krankenhausseelsorge ESK

**Anmeldungen bis Montag, 03. 02. 2020** beim Referat für Seniorenpastoral, Tarviser Str. 30, 9020 Klagenfurt; Tel.: 0463/5877-2128 oder 0676/8772-2128; E-Mail: gabriele.strauss@kath-kirche-kaernten.at

## Fest der Generationen



Die Gemeinde St. Stefan lud am **20. Okt. 2019** wieder zum Fest der Generationen in das Kultur- und Gemeindezentrum ein. Das schöne Festprogramm beinhaltete auch eine hl. Messe, die Provisor Marcin Mrawczynski zelebrierte. In der Predigt ging er auf die Bedeutung des Weltmissionssonntags, der an diesem Tag weltweit begangen wurde, und die Aufgaben der älteren Mitmenschen, die auch im täglichen Gebet liegen, ein. Die Pfarre St. Stefan dankt Bgm. Ronny Rull und Vizebgm.<sup>in</sup> Margit Gallautz, dass bei diesem Fest die hl. Messe gefeiert werden konnte und dem MGV Tratten für die gesangliche Mitgestaltung.

## Totengedenkmesse im AVS-Pflegeheim



*Hl. Messe im Pflegeheim, Ulrike Wallner beim Anzünden der Kerzen für die Verstorbenen.*

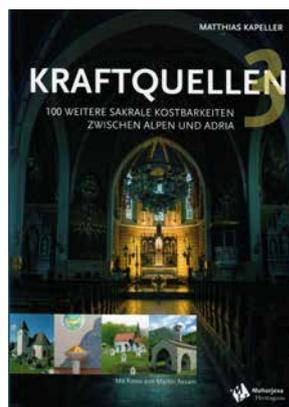
Am 08. November 2019 wurde der Erinnerungsgottesdienst für die seit Allerheiligen 2018 im Pflegeheim St. Stefan 16 Verstorbenen gelesen. Heimbewohner, Angehörige, Bedienstete und Besucher feierten mit Provisor Marcin Mrawczynski die hl. Messe, die vom Frauenchor Cantissimo aus Nötsch gesanglich umrahmt wurde. Zur Erinnerung wurde für jede/n Heimgegangene/n eine Kerze angezündet.

## Reiseführer „Kraftquellen 3.“

### 100 weitere sakrale Kostbarkeiten zwischen Alpen und Adria.“

Dieses neue Buch mit „Mehrwert“, das im Hermagoras Verlag/Mohorjeva založba, erschienen ist, ist im Buchhandel zum Preis von € 24,90 erhältlich. Aufgenommen wurden in diese schöne und wertvolle Publikation auch der Kreuzweg und die Kalvarienbergkirche St. Stefan an der Gail. Weitere Informationen auf der Website der Katholischen Kirche Kärnten. Bestellungen unter:

<https://shop.kath-kirche-kaernten.at>



## Erntedankfest mit Jungschar in St. Stefan im Gailtal

### Dank für Gottes wunderbare Gaben

„Danket dem Herrn, denn er ist gut,  
denn seine Huld währt ewig“.

Ps 118,1

Das Erntedankfest am Sonntag, dem **13.10.2019** stand diesmal, neben dem Dank an Gott für all seine Gaben, auch im Zeichen des Dankes an die langjährige **Jungscharleiterin** Caroline Zankl, welche ihr Amt nach 12 Jahren engagierter Tätigkeit zurücklegte.

Nach feierlichen Orgelklängen von Hermann Fritz und dem „In deinem Namen wollen wir ...“, gesungen von den Jungscharkindern, begleitet von Margot Lackner und Daniela Schneidergruber an den Gitarren, segne-

te Provisor Marcin Mrawczynski die wunderschöne **Erntedankkrone und -gaben**, beides von Fr. Martina Haberle aus Köstendorf gestaltet, sowie die von den Jungscharkindern liebevoll hergerichteten Erntedankkörbchen.

Die Kyrietexte und ein Gedicht zu Erntedank, vorgetragen von den **Jungscharkindern**, sollte uns zum Nachdenken und vor allem zum Nachmachen anregen, wo Gott in meinem Leben durch mich wirken kann.

In seiner Predigt betonte Provisor Mrawczynski mit Bezug auf das „Vaterunser“, dass wir Gott für das tägliche Brot, aber auch für die materiel-

len Dinge danke sagen und dabei auf das Teilen und Geben nicht vergessen sowie die Natur schützen sollen.

Neben dem Dank der materiellen Dinge gilt der Dank auch an Menschen. So bedankten sich Provisor Mrawczynski, Margot Lackner und PGR-Obm. Peter Sternig bei Caroline Zankl. Nach dem Zelebrieren der hl. Messe und dem Schlussegen gab es vor der Kirche bei herrlichem, sonnigem Wetter für alle die Gelegenheit, in Form einer **Agape** mit Kuchen und Tee, organisiert von Leni Bartolot und ihrem Team, Gottes gute Gaben zu genießen. Zudem wurden bunte Erntedanksträußchen aus verschiedenen Blumen und Getreidesorten an alle Messbesucher verteilt.

Ein herzliches Vergelt's Gott an alle Beteiligten!

Karin Vielgut



Die Kinder beim „Vaterunser“.



Martina Haberle (links), welche die schöne Erntedankkrone gestaltete mit Barbara Jarnig, einer der Helferinnen beim Binden der Erntedanksträußchen.

## Erntedank St. Paul



Am 13. Oktober 2019 feierte die Pfarre St. Paul das Erntedankfest. Die Gläubigen brachten ihre Erntegaben zur Segnung in die Kirche. Kinder unterstützten Provisor Marcin Mrawczynski bei der Messfeier durch das Lesen des Schuldbekenntnisses, ein Gedicht als Lesung und eine Geschichte in dem der Apfel erzählt, welche Gaben der liebe Gott ihm gibt zum Wachsen. Nach der Erntesegnung wurden Brote verteilt. Allen ein herzliches Dankeschön, die mitgeholfen haben, dieses Fest zu feiern.

## „Gott geht mit mir“ – hl. Messe zu Schulbeginn

Am Montag, dem 09. Sept. 2019 – dem ersten Schultag im neuen Schuljahr 2019/2020 – wurde in der Pfarrkirche St. Stefan der Eröffnungsgottesdienst mit der Volksschule St. Stefan gefeiert. Provisor Marcin Mrawczynski konnte nach den Sommerferien die Schülerinnen und Schüler, VS-Dir. Mag. Gerda Jannach und ihr Lehrerinnen-Team sowie zahlreiche Eltern und Großeltern willkommen heißen. Religionslehrerin Monika Grafenauer hatte für diesen Anlass wieder passende Texte, Lieder sowie Musikstücke vorbereitet, sodass eine würdige gemeinsame Feierstunde ermöglicht wurde. DANKE!



## Jungscharnews

Dieses Mal fing unser erster „Jungschareinsatz“ am 13. Okt. 2019 mit einem „weinenden Auge“ an. Beim **Erntedankfest** mussten wir **Caroline Zankl** „auf Wiedersehen“ sagen, da sie nach 12 Jahren die Jungscharleitung zurückgelegt hat. Provisor Marcin Mrawczynski und PGR-Obm. Peter Sternig bedankten sich im Rahmen dieses Festes bei Caroline für ihr Engagement in all den Jahren. Margot Lackner, welche mit ihr die Jungschar im Jahre 2007 gegründet und 10 Jahre gemeinsam mit ihr diese geleitet hat, bedankte sich ebenfalls bei Caroline für viele schöne, gemeinsame Stunden und Erlebnisse, für ihren Einsatz und liebevollen Umgang mit den Kindern und wünschte ihr für ihre weitere Zukunft alles Gute. Als Ausdruck des Dankes gab es, seitens der Pfarre St. Stefan sowie der Jungschar, Geschenke für Caroline.

Auch Daniela und ich, die wir die letzten zwei Jahre gemeinsam mit ihr die Jungschar geleitet haben, sagen danke für die

gute Zusammenarbeit, ihren unermüdlichen Einsatz, ihre guten Ideen und "Aufbau der Jung-schar". Dies ist sicherlich eine enorme Erleichterung für die Weiterführung. Danke! Da das "Rad nicht aufhört, sich weiter-zudrehen", waren unsere Jungscharkinder beim Erntedankfest wieder fleißig mit dabei beim Singen und Vortragen der Kyrietexte und Fürbitten. Danke auch an Margot Lackner für die Gitarrenbegleitung.

### „Ich hab Recht!“ – Kinderrechteaktion.

Am 20. Nov. 2019 feierte die Konvention über die Rechte des Kindes, beschlossen am 20. Nov. 1989, ihr 30jähriges Jubiläum. Dazu hat die Katholische Jungschar gemeinsam mit der Pfarre St. Veit an der Glan zu einem Aktionsnachmittag auf den Hauptplatz in St. Veit geladen, mit Musik, Geburtstagstorte und vielem mehr. Die Kinderrechte gelten für die Katholische Jungschar als Handlungsleitfaden und Überprüfungsinstrument. Jungschar ist „Lobby für Kinder“, so eines der Handlungsfelder der Kath. Jungschar.

Karin Vielgut



Danke an die langjährige Jungscharleiterin Caroline Zankl (Bildmitte), weiters am Foto: Mag. Daniela Schneidergruber, OMS-Leiterin Margot Lackner, Provisor Marcin Mrawczynski und Karin Vielgut.



Die Jungscharkinder mit Gitarrenbegleitung.

## Helfen SIE uns Helfen

Gemeinsam mit den Bewohnern und Bewohnerinnen des AVS Pflegeheimes St. Stefan/Gail wollen wir das Altenheim „Casa Helen“ in Moldawien unterstützen.

Moldawien (Republik Moldau) ist das Armenhaus Europas. Das kleine Land zwischen Rumänien und Ukraine hat an die wirtschaftlichen Erfolge anderer ehemals kommunistischer Staaten nicht anknüpfen können. Am 10. Oktober 2019 war Cornelia Robin in unserer Einrichtung, um uns die Arbeit in der „Casa Helen“ vorzustellen. Alle waren von diesem Bericht sehr

betroffen, denn die Lebensumstände die dort herrschen können wir uns nicht vorstellen. Es betrifft am meisten die Kinder und alten Menschen, die alleine im Land bleiben müssen, weil ihre Kinder ins Ausland gehen, um zu arbeiten. Es fehlt am Notwendigsten wie z.B. Nahrungsmittel, Gewand, Pflegeartikel usw.; alles wird benötigt. Wir sammeln Geld- und Sachspenden, um Transporte zu finanzieren und durchzuführen. Vor Ort haben wir zuverlässige Ansprechpartner und Freunde, die die Transporte in Empfang nehmen und die Maßnah-

men koordinieren und überwachen. Einige Ehrenamtliche und Mitarbeiter der AVS haben sich auch in den Dienst gestellt.

Es soll dies ein kollektives und bewusstes Dankeschön dafür sein, das wir gesund sind und einer geregelten Arbeit nachgehen können, die uns inhaltlich und materiell erfüllt. Wenn es ihnen auch ein Anliegen ist zu helfen so unterstützen sie uns bitte. Herzlichen Dank dafür.

Wallner Ulrike DSB AA,  
AVS-Pflegeheim,  
Schmölzing 17, 9623 St. Stefan/Gail

## Ihren Geburtstag feierten:

### Im September:

91. Geburtstag, Frau Maria Druml, Köstendorf 17

75. Geburtstag, Herr Thomas Druml, Köstendorf

### Im Oktober:

91. Geburtstag, Frau Elisabeth Gallautz, Nieselach

### Im November:

94. Geburtstag, Herr Leopold Bauer, Schmölzing

## Runder Geburtstag



Frau **Käthe Bartolot**, Sussawitsch, feierte im Oktober ihren **85. Geburtstag**. Provisor Marcin Mrawczynski und PGR-Obm. Peter Sternig gratulierten

der rüstigen Jubilarin beim Pfarrkaffee und bedankten sich für ihre Mitarbeit bei pfarrlichen Aktivitäten.



Herr **Franz Pfeiffer**, Hadersdorf, feierte im Oktober seinen **97. Geburtstag**.

Allen Jubilaren herzlichste Gratulation, alles Gute, Gesundheit und Gottes Segen!

## Aus den Pfarr-Chroniken

Im Rahmen unserer Öffentlichkeitsarbeit wollen wir auch über die Geschichte der Pfarren und aus ihren Chroniken berichten. Unser Bestreben ist es, diese Mitteilungen in den nächsten Jahren laufend zu ergänzen und wir wollen vor allem bedeutende geschichtliche Ereignisse, Daten oder Jubiläen zum Anlass für unsere Arbeit an diesem Thema nehmen. Auf den Websites der Pfarren St. Paul und St. Stefan finden Sie einen neuen aktuellen Artikel zu diesem Thema und auf der St. Stefaner Website zudem einen Hauptartikel „Aus der Pfarrchronik“, der im Dez. 2018 erstellt wurde und immer wieder ergänzt wird. Für unsere Dokumentationen brauchen wir vor allem historische Fotos, die von allgemeinem Interesse sind. Daher bitten wir, dass uns Originale solcher Fotos kurzfristig zur Verfügung gestellt werden. Danke!

## Taufen



Am Samstag, dem 07. Sep. 2019 wurde in der Pfarrkirche St. Stefan **Mathias Sternig**, Sohn von Astrid Sternig und Hansjörg Steiner, Bach, getauft.



Am Samstag, dem 19. Okt. 2019 wurde in der Pfarrkirche St. Stefan **Mia Plesin**, Tochter von Julia Plesin und Jürgen Wilhelmer, Sussawitsch, getauft.



Am Samstag, dem 09. Nov. 2019 wurde in der Pfarrkirche St. Stefan **Anna Sophie Sternig**, Tochter von BA Olga Wieser und Mag. (FH) Michael Sternig, MA, Bach / Ebenthal, getauft.



## Hochzeit

Am 07. Sept. 2019 spendeten in der Pfarrkirche Graz Strassgang **Mag. phil. Elisabeth Schöffmann** und **Nikolaus Kurzweil**, Graz / St. Stefan, das Sakrament der Ehe. Elisabeth Schöffmann war viele Jahre Ministrantin in der Pfarrkirche St. Stefan. Wir gratulieren dem Brautpaar und wünschen alles Gute!

## „GETAUFT UND GESANDT“ – außerordentlicher Monat der Weltmission Oktober 2019

Im Jahre 2019 stand der Oktober als Monat der Weltmission unter dem gesamtkirchlichen Motto **„Getauft und gesandt.“** Der Außerordentliche Monat der Weltmission 2019, den Papst Franziskus ausgerufen hat, soll mit einem gesunden Aktionismus die ganze Kirche dynamisieren, um „das Bewusstsein des Dekretes über die **Missionstätigkeit der Kirche** wieder stärker wachzurufen und mit neuem Schwung die missionarische Umgestaltung des Lebens und der Seelsorge wieder aufzunehmen.



Elisabeth Muffat – unsere Missionarin auf Zeit – beim Anzünden der Missionskerze in St. Stefan am 22. Okt. 2019.



Anbetungstag in St. Paul am 21. Okt. 2019 – Gebet bei der Missionskerze.

Es gibt keinen guten Baum, der schlechte Früchte bringt, noch keinen schlechten Baum, der gute Früchte bringt. Lk 6, 43

### Hirtenwort zum Weltmissions-sonntag

Weltweit wurde am 22. Oktober 2019 der **Sonntag der Weltmission** gefeiert. In allen Pfarren wurde bei den heiligen Messen das Hirtenwort der österreichischen Bischöfe zum Weltmissions-Sonntag 2019 verlesen.

**Aus diesem Hirtenwort:** „Papst Franziskus will, dass wir eine Mentalität entwickeln: eine Mentalität des Hin- und Hingehens, eine Mentalität des Zugehens auf die Fernen, eine Mentalität des Entwickelns neuer Ideen, um den Menschen das Evangelium zu bezeugen und zu verkünden.“

### Das Licht des Glaubens – eine Missionskerze wandert von Dekanat zu Dekanat.

Die **Missionskerze** der Katholischen Kirche Kärnten war am 21. Oktober 2019 in der **Pfarrkirche St. Paul**, am 22. Oktober in der **Pfarrkirche St. Stefan** und am 24. Oktober im **AVS-Pflegeheim St. Stefan** „zu Gast“. Anlässlich des Anbetungstages in der **Pfarrkirche St. Paul** wurde bei der Missionskerze mit passenden Texten zum Thema Weltmission gebetet.

### Herzen für Afrika



Gailtaler Familien übernehmen Schulpatenschaften für Kinder in Afrika. Eine lobenswerte Aktion, die von den beiden Missionarinnen auf Zeit Brigitte Brandmüller und Elisabeth Muffat erfolgreich umgesetzt wird. Auch aus unserem Bereich werden Schulpatenschaften übernommen. Danke! Infos im Pfarramt St. Stefan und auf der Homepage von Fr. Brigitte Brandmüller <http://herz.brandmueller.at/>

Stellvertretend für alle Pfarren des Dekanates Hermagor/Šmohor war am 22. Oktober die **Pfarrkirche St. Stefan** „Gastgeberin“ für die **Missionskerze**, die uns zu mehr Engagement für die Verkündigung des Evangeliums motivieren soll.

Nach dem Rosenkranz wurde eine **hl. Messe** von unserem Provisor Marcin Mrawczynski und Pfarrer Stanko Trap aus Feistritz zelebriert.

Der 22. Oktober ist auch der Gedenktag des **Hl. Papstes Johannes Paul II.**, während seines Pontifikates hat er 104 Auslandsreisen unternommen. Der missionarische Auftrag der Kirche war ihm ein besonderes Anliegen.

Die gesangliche und musikalische Mitgestaltung des Gottesdienstes besorgte die **Musikgruppe ADORAMUS** – Leitung Elisabeth Jury sowie Christiane Regittnig-Zankl und Michaela Striedner.

**Danke** an alle Mitwirkenden und Teilnehmer/innen bei diesen schönen Gebets- und Feierstunden!



Musikgruppe ADORAMUS



Hl. Messe im AVS-Pflegeheim St. Stefan – in der Mitte die Missionskerze.